

- *документы* сложной структуры данных представляются с помощью формата XML;
- *факты и данные* – с помощью текстовых и графических изображений. Использование стандартных форматов представления онтологий позволяет применить при разработке широкий спектр инструментов инженерии и визуализации знаний.

Назарова Л.В.

## ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИНФОРМАЦИОННЫХ И КОММУНИКАТИВНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

*(СПбГУЭФ, Санкт-Петербург)*

Введение новых федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (третьего поколения) выдвигает новые требования к достижению общекультурных и профессиональных компетенций выпускников. При этом объем внеаудиторной работы устанавливается в размере 50%, и до 30% повышается удельный вес аудиторных занятий, проводимых в интерактивных формах [1].

Под интерактивной формой обучения понимается такая форма организация занятия, при которой осуществляется взаимодействие, диалог с чем-либо (например, компьютером, ресурсом сети Интернет) или кем-либо (преподавателем, другим студентом или другим человеком), в том числе с помощью средств телекоммуникации (Интернет-сети, электронная почта, ICQ, web-форумы, Skype, Adobe Connect и др.), с целью решения общих задач. Это определяет использование ИКТ неотъемлемым условием преподавания всех дисциплин и в особенности дисциплины «Иностранный язык». Целью данной статьи является рассмотрение проблем и перспектив использования информационных и коммуникативных технологий в преподавании иностранных языков.

**Определения.** Выбор терминов вызывает определенные трудности в связи с параллельным существованием ряда терминов, являющихся частичными синонимами или вышедшими из употребления.

Еще недавно использовались аббревиатуры CALL или Computer-assisted language learning – «обучение языку с помощью компьютера», CALI или Computer assisted language instruction – «преподавание языка с помощью компьютера», ICALI – Intelligent Computer Assisted Language Instruction – «интеллектуальное преподавание языка с помощью компьютера». Термины CALI, ICALI были неудовлетворительны, т. к. «instruction» в отличие от «learning» предполагает одностороннее воздействие на субъект обучения, не учитывая двусторонность образовательного процесса и принцип индивидуализации обу-

чения. Термин CALL сужает возможные технологии до одного лишь вида – компьютера, что и привело к его замене на TELL.

Современный зонтичный термин TEL или Technology enhanced learning означает «технологически-усовершенствованное обучение» и предпочтителен в силу широкого диапазона, позволяющего включить в свои рамки не только различные технологии, но и различные дисциплины. Похожий термин ATALL или Autonomous Technology-Assisted Language Learning – «автономное обучение языку с помощью технологий» – не только включает все типы электронных коммуникативных и информационных средств и подчеркивает переход от роли обучаемого к роли субъекта обучения.

E-learning – «обучение посредством электронных технологий» используется наряду с TELL, выделяя Интернет и мультимедийные средства; online learning или web-based learning определяют только технологии сети Интернет, а virtual learning – относятся к обучению в виртуальных мирах.

Оптимальным для экономического вуза является Blended learning или «гибридная» технология обучения иностранным языкам, сочетание традиционных аудиторных занятий с преподавателем с мультимедийными формами и дистанционными внеаудиторными занятиями.

**История TELL** прослеживается с 70-х гг. 20 века к первой фазе «*бихевиоризма*» TELL, поскольку разумеется мы не рассматриваем в обширном диапазоне TELL полиграфические и аудио средства докомпьютерной эпохи. Компьютерные технологии играли роль помощника преподавателя, программируя процесс обучения и результат, объективируя тестирование продуктивности образовательного процесса.

Появление широкого диапазона возможностей персонального компьютера в 80-х гг. позволило перейти к более прогрессивному *коммуникативному* подходу, когда программное обеспечение обеспечивает условия для формирования навыков при автономности обучаемого.

В 90-е гг. *интегративный/исследовательский/конструктивный* подход с одной стороны привел к обучению всем языковым навыкам в единстве по проектной технологии, а с другой – к использованию мультимедийных средств в единстве текста, графики, видеоизображения, звука и анимации. Процесс интерактивного обучения выходит за рамки аудитории с помощью Интернет-сети, обучающийся сам определяет направление, темп, время и продолжительность обучения, является со-творцом своего образовательного маршрута, выполняет исследовательские задания по поиску и сбору информации для достижения поставленной цели, зачастую объединяясь с другими обучающимися в виртуальную команду по тематическому проекту, при этом управление процессом обучения осуществляется посредством обратной связи.

**Классификация.** Современные ИКТ в обучении иностранным языкам можно разделить на две большие группы: синхронные и асинхронные.

*Асинхронные (автономные, офф-лайн)*

Электронная почта

CD-ROM

Мобильные устройства

*Синхронные (онлайн)*

Электронная почта

Средства массовой информации сети Интернет

Мобильные устройства

Вебсайт, блог и вики учебной группы	Чат-занятия, блоги и вики
Конкордансы	Платформы дистанционного обучения (ILIAS, MOODLE, MyEnglishLab)
Интерактивные доски (IWB, mimio)	Видео- и вебконференции
Подкасты	Виртуальные занятия
Мультимедийные презентации	Веб-семинары
Параллельное обучение (Tandem/ buddy learning)	Виртуальные миры (MOOs) – Second Life
Симуляторы и игры-менеджеры	Программы обмена сообщениями (Skype, Oovoo, Gizmo Project, Google Voice, Camfrog)
Форумы	

Как пример организации синхронного виртуального обучения иностранному языку, многопользовательская многодоменная объектно-ориентированная среда MOO Second Life предоставляет следующие возможности использования ее в качестве платформы обучения английскому языку: scavenger hunt (целенаправленный сбор информации на английском языке), симуляции ситуаций использования рабочего английского языка (learning by doing), создание совместных проектов со студентами других стран, многоязычные переводы, интеграция Second Life с платформой Moodle (Sloodle), виртуальные иноязычные экскурсии в культурные центры, музеи и театры, викторины, виртуальные уроки.

**Изменение ролей.** Преимущества использования мультимедийных средств в обучении иностранным языкам оборачиваются источником проблем. Таким проблемным местом является изменение ролей участников образовательного процесса. Преподаватели в своей основе в мире информационных технологий «новички», так называемые digital immigrants – «сетевые иммигранты», в то время как в отличие от них обучающиеся из сетевого поколения – digital natives, т. е. родившиеся в эпоху мультимедийных источников. Преподаватель из инструктора и контролера превращается в проводника, указывающего цель и маршрут процесса обучения, отбирает и модифицирует учебные материалы, снимает языковые трудности. Выполняя функции посредника в общении группы, преподаватель организует обмен мнениями, личным опытом, планирует повторение закрепление в коммуникативном ключе, опираясь на обратную связь, поощряя и подбадривая. Таким образом устранение присутствия преподавателя в центре направленности приводит к созданию свободной обстановки группового общения, не ограничиваемого контролем преподавателя. Обучающийся превращается в активного со-творца, выбирает комфортные для себя условия усвоения языкового материала и активно участвует в формировании своих языковых навыков в соответствии с собственными потребностями и возможностями, в процессе группового взаимодействия и сотрудничества в межкультурном сообществе. Студенты не боятся демонстрировать незнание, обращаются за помощью к группе таких же студентов, справочникам сети Интернет, преодолевают языковой барьер, повышают уровень самооценки.

**Проблемы использования ИКТ в обучении иностранным языкам.** Ограничения, накладываемые несовершенством технических средств: например, отсутствие интерфейса голосового общения с персональным компьютером (не выходящего пока за пределы экспериментов) объясняет ограниченные возможности использования ИКТ в обучении монологической и диалогической устной

речи. В этой же области проблем материально-технического обеспечения находится высокая стоимость многих современных технологий – виртуальные миры, программные средства для вебинаров и вебконференций, даже интерактивные доски требуют значительных капиталовложений, снижая уровень их доступности для преподавания.

Проблема методического сопровождения также носит многосторонний характер. Организация и подготовка занятий иностранным языком с использованием ИКТ требует от преподавателей не только высокой языковой квалификации, но и владением техническими знаниями, не говоря уже о значительных затратах труда и времени. Пока отсутствуют сколько-нибудь разработанные программы обучения в этой области, пособия, а также специалисты, владеющие в одинаковой мере методиками преподавания иностранного языка и ИКТ; все остается на уровне самообразования и энтузиазма.

Самая значительная и неразрешимая проблема лежит в области человеческой психологии, впрочем, в какой-то мере она зависит от первых двух. Гораздо большая доля преподавателей иностранных языков по сравнению с преподавателями технических и естественных наук, являясь «сетевыми иммигрантами», испытывают страх перед аппаратными средствами и виртуальным миром. К тому же сорокалетняя история ИКТ, начиная с лингафонных лабораторий 60-х гг., не оправдала ожиданий на чудодейственное облегчение процесса обучения и снижение трудозатрат со стороны всех участников образовательного процесса. Главным осязаемым инструментом обучения иностранному языку бумажный учебник, только с картинками. Впрочем, современные аутентичные учебно-методические комплексы используют гипертекстовые средства и все чаще сопровождаются собственными платформами дистанционного обучения.

**Перспективы развития.** Перспективы неразрывно связаны с возможностью решения противоречий, накапливающихся в процессе разработки и внедрения информационных средств обучения. Одним из направлений является создание новых, более совершенных аппаратных средств и программного обеспечения, в частности для мониторинга и оценивания дистанционной работы обучающихся или для обучения лиц с особенностями психофизического развития. Как следствие из законов Мура в связи с миниатюризацией и возрастанием мощности комплектующих можно ожидать удешевления компьютерных средств, что позволит решить проблему финансовой доступности ИКТ.

Направленность новых стандартов высшего образования определяет тенденцию дальнейшего соединения традиционного занятия с современными виртуальными формами, необходимо также разработать средства осуществления такого слияния.

Следующей целью можно полагать взаимное повышение квалификации специалистов в области преподавания иностранных языков и информационных технологий, процесс интеграции профессиональных навыков навстречу другу другу, что сейчас и происходит в какой-то мере стихийно. Для организации данного процесса необходима разработка концепции обучения иностранным языкам с использованием современных информационных и коммуникативных технологий и создания двусторонней системы повышения квалификации.

В рамках концепции выделить методики организации системы такого обучения, его технического обеспечения, оплаты трудозатрат специалистов, методику подготовки и проведения занятий, в том числе внеаудиторных с преподавателем и самостоятельной работы и пр.

Барабанова М.И.

## **ПРОБЛЕМЫ РАЗВИТИЯ ДИСТАНЦИОННЫХ ФОРМ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

*(СПбГУЭФ, Санкт-Петербург)*

С сентября 2011 года подготовка экономистов в России будет происходить по новым государственным образовательным стандартам третьего поколения. Переход России на рыночные отношения в экономике после экономического кризиса потребовал изменить подходы и к учебному процессу подготовки студентов высшей школы. Существенные перемены были внесены в сами стандарты, в технологию учебного процесса, в подготовку методической и научной литературы для студентов, в материально-техническое обеспечение учебного процесса, в кадровую политику всех вузов, осуществляющих подготовку по экономическим специальностям.

Реформа высшего профессионального образования назрела давно. Это обусловлено двумя моментами: во-первых, на сегодняшний день большое значение имеет получение качественного высшего образования, во-вторых, интенсивно развиваются компьютерные технологии в образовании.

На протяжении многих лет существует традиционная форма образования, которая предусматривает посещение занятий и лекций, контроль и оценку полученных знаний и навыков, написание рефератов и защиту курсовых работ (проектов). Однако в последние десятилетия, когда образователь в связи интенсивным развитием информационных и интернет-технологий, параллельно традиционной форме обучения успешно развивается и дистанционная.

Дистанционная форма обучения – это обучение на базе коммуникационных технологий, которое осуществляется по индивидуальному плану и под наблюдением прикрепленного преподавателя.

Университеты сейчас находятся в стадии постоянного изменения, когда меняется не только внутренняя часть университета, но внешняя. Внедрение дистанционного образования предоставит студентам новые возможности, новую гибкость в обучении и качественно новое образование.

В России дистанционное образование начало развиваться в 90-е годы. В 1997 г. был начат и в 2002 г. завершен всероссийский эксперимент в области дистанционного обучения. В нем участвовали государственные и негосударственные образовательные учреждения. В июне 2002 года состоялось заседание коллегии Минобрнауки РФ, которая подвела его итоги. Участники эксперимента – 20 учреждений высшего профессионального образования – оработали